

AVTAL

mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Furstendömet Andorra

FURSTENDÖMET ANDORRA

och

EUROPEISKA EKONOMISKA GEMENSKAPEN

SOM ÖNSKAR införa avtal om sina handelsförbindelser som ersätter de nationella avtal som nu är i kraft, och som tillgodoser Furstendömet Andorras särskilda situation,

SOM ANSER att Andorras särskilda situation, med hänsyn till geografiska, historiska, socioekonomiska faktorer, berättigar till särskilda bestämmelser, i synnerhet vad avser undantag från importtullar, omsättningsskatter och punktskatter på varor som införs av resande från Andorra till gemenskapen,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1

Nedanstående bestämmelser skall gälla för handeln mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen å ena sidan och Furstendömet Andorra å andra sidan.

Avdelning I – Tullunion**Artikel 2**

En tullunion skall upprättas mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Andorra för de varor som omfattas av kapitel 25-97 i Harmoniserade systemet i enlighet med de förfaranden och villkor som fastläggs i denna avdelning.

Artikel 3

1. Bestämmelserna i denna avdelning avser

a) varor som tillverkats inom gemenskapen eller i Andorra, inklusive varor som helt eller delvis är framställda av produkter från tredje land, och som är i fri omsättning inom gemenskapen eller i Andorra,

b) varor som kommer från tredje land och som är i fri omsättning inom gemenskapen eller i Andorra.

2. Varor från tredje land skall anses vara i fri omsättning inom gemenskapen eller i Andorra, om importbestämmelserna har följts och alla utestående tullar eller avgifter med motsvarande verkan tagits ut, och inget helt eller delvis restitution av sådan tullar eller avgifter för varan skett.

Artikel 4

Bestämmelsen i denna avdelning skall också tillämpas på varor som framställts inom gemenskapen eller i Andorra, och som framställts av varor från tredje land som inte är i fri omsättning inom gemenskapen eller Andorra. Bestämmelserna skall dock avse dessa varor endast om den exporterande avtalslutande parten tar ut den tull som gemenskapen fastställt för varor från tredje land som ingår vid framställning av dessa varor.

Artikel 5

Parterna skall avstå från att införa nya inbördes tullar eller avgifter med motsvarande verkan vid import eller export, samt från att höja dem som redan tillämpas vid deras inbördes handel den 1 januari 1989.

Artikel 6

1. Importtullar och avgifter med motsvarande verkan som är i kraft mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och furstendömet Andorra skall avskaffas i enlighet med punkt 2 och 3.

2. Den 1 januari 1991 skall Andorra avskaffa tullar och avgifter med motsvarande verkan på import från gemenskapen.

3. a) Den 1 januari 1991 skall gemenskapen, med undantag av Spanien och Portugal, avskaffa tullar och avgifter med motsvarande verkan på import från Andorra.

b) Från och med den 1 januari 1991 skall Spanien och Portugal tillämpa samma tullar för Andorra som de tillämpar för gemenskapen i dess sammansättning den 31 december 1985.

c) När det gäller bearbetade jordbruksprodukter som omfattas av kapitel 25-97 i Harmoniserade systemet och som behandlas i förordning (EEG) nr 3033/80, skall a och b gälla den tull som utgör den fasta delen av avgiften på import av dessa varor till gemenskapen från Andorra, medan den rörliga del som fastställs i förordningen skall fortsätta att gälla.

d) Utan hinder av a, b och c skall import som omfattas av de bestämmelser om skattelättnad för resande som nämns i artikel 13 undantas från tull från och med den 1 januari 1991.

Artikel 7

1. För varor som omfattas av tullunionen skall Andorra, med verkan från och med den 1 januari 1991, anta

– de bestämmelser om importformaliteter som gemenskapen tillämpar gentemot tredje land,

– de lagar och andra författningar som är tillämpliga på tullärenden i gemenskapen och som är nödvändiga för en väl fungerande tullunion.

De bestämmelser som avses i första och andra strecksatsen skall vara de som gäller inom gemenskapen.

2. De bestämmelser som avses i punkt 1 andra strecksatsen skall fastställas av den gemensamma kommitté som avses i artikel 17.

Artikel 8

1. a) Andorra skall under en period av fem år, eller längre om det inte går att nå en överenskommelse i enlighet med b, bemyndiga gemenskapen att på Andorras vägnar låta varor som sänts till Andorra från tredje land övergå till fri omsättning. Övergången till fri omsättning kommer att utföras av de tullkontor i gemenskapen som uppräknas i bilaga 1.

b) Vid slutet av denna period och enligt artikel 20, kan Andorra förbehålla sig rätten att låta dessa varor övergå till fri omsättning, efter det att de avtalslutande parterna samtyckt.

2. I sådana fall där importtullar på varor skall betalas enligt punkt 1 skall de tas ut på Andorras vägnar. Andorra åtar sig att inte återbetala dessa belopp till de berörda parterna, vare sig direkt eller indirekt.

3. Den gemensamma kommitté som avses i artikel 17 skall besluta om

a) eventuella förändringar i listan över tullkontor i gemenskapen som är behöriga att klarera de varor som avses i punkt 1, och det förfarande för vidarebefordran av dessa varor till Andorra som avses i punkt 1,

b) ett system för överlåtelse av de belopp som uppburits i enlighet med punkt 2 till Andorras statskassa, samt den procentandel som gemenskapen skall dra av för att täcka

administrativa kostnader i enlighet med gällande relevanta bestämmelser inom gemenskapen,

c) andra eventuella bestämmelser som är nödvändiga för en korrekt tillämpning av denna artikel.

Artikel 9

Kvantitativa restriktioner på import och export och alla bestämmelser med motsvarande verkan mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Andorra skall förbjudas från och med den 1 januari 1991.

Artikel 10

1. Om endera avtalslutande part anser att obalans som uppstår genom den andra partens tillämpning av tullar, kvantitativa restriktioner eller andra åtgärder med motsvarande verkan, eller genom andra handelspolitiska åtgärder, hotar att minska handeln eller orsaka ekonomiska svårigheter på dess territorium, kan den ta upp saken inför gemensamma kommittén, som skall rekommendera lämpliga metoder för att undvika skada som kan uppkomma av detta, om så är nödvändigt.

2. Då nedgång eller ekonomiska svårigheter inträffar, och den berörda parten bedömer att dessa kräver omedelbara åtgärder, kan parten själv vidta nödvändiga övervaknings- eller skyddsåtgärder, varvid den gemensamma kommittén skall underrättas utan dröjsmål. Den gemensamma kommittén kan rekommendera att de nämnda åtgärderna ändras eller upphävs.

3. Vid valet av sådana åtgärder skall de åtgärder prioriteras som i minsta möjliga utsträckning stör en fungerande tullunion och i synnerhet handelns normala utveckling.

Avdelning II – Regler för varor som inte omfattas av tullunionen

Artikel 11

1. Varor som omfattas av kapitel 1-24 i Harmoniserade systemet och som har sitt ursprung i Andorra skall undantas från importtull vid införsel i gemenskapen.

2. I tillägget fastställs ursprungsregler och metoder för administrativt samarbete.

Artikel 12

1. De regler som tillämpas på varor från tredje land som importerats till Andorra får inte vara förmånligare än de som tillämpas vid import av gemenskapsvaror.

2. Varor som omfattas av nummer 2402 och 2403 i Harmoniserade systemet, som tillverkas inom gemenskapen av råttobak och som uppfyller villkoren i artikel 3.1 skall, när de importerats till Andorra, berättiga till en förmånstullsats som motsvarar 60 procent av den tullsats som Andorra tillämpar för samma sorts varor gentemot tredje land.

Avdelning III – Gemensamma bestämmelser

Artikel 13

1. Den befrielse från importtullar, omsättningskatter och punktskatter vid import som gäller varor i en resandes personliga reseutrustning vid inresa från en av de avtalslutande parterna skall vara densamma som gäller i gemenskapen för import från tredje land, under förutsättning att importen av dessa varor inte är av kommersiell karaktär.

2. Med avseende på de varor som omfattas av avdelning II i detta avtal och som uppräknas nedan, skall de undantag som omnämns i punkt 1 beviljas inom följande kvantitativa restriktioner för varje resande som kommer till gemenskapen från Andorra:

– mjölkpulver	2,5 kg
– kondenserad mjölk	3 kg
– färsk mjölk	6 kg
– smör	1 kg
– ost	4 kg
– socker och konfekt	5 kg
– kött	5 kg

3. Utan hinder av bestämmelserna i punkt 1, och under förutsättning att varorna är inköpta på de villkor som gäller på en av parternas hemmamarknad och att de uppfyller ovanstående villkor skall följande gälla:

– Det totala värdet av de undantag som är tillämpliga på varor som omfattas av avdelning I skall per person fastställas till tre gånger värdet av de undantag som gemenskapen beviljar resande från tredje land.

– Följande kvantitativa restriktioner skall tillämpas för de varor som följer:

a) *Tobaksprodukter*

cigarretter 300 st

eller

cigariller 150 st
(cigarrer som väger högst 3 g vardera)

eller

cigarrer 75 st

eller

röktobak 400 g

b) *Alkohol och alkoholhaltiga drycker*

– destillerade drycker och spritdrycker med en alkoholstyrka på mer än 22 volymprocent; odenaturerad etylalkohol med alkoholstyrka på 80 volymprocent eller mera 1,5 liter totalt

eller

– destillerade spritdrycker, aperitifer som baseras på vin eller sprit, taffia, sake eller liknande drycker med en alkoholstyrka som inte överstiger 22 volymprocent, mousserande vin, dessertvin 3 liter totalt

och

– icke-mousserande vin 5 liter totalt

c) *Parfym* 75 g

och

luktvatten $\frac{3}{8}$ liter

d) *Kaffe* 1 000 g

eller

kaffeextrakt och kaffeessens 400 g

e) *Te* 200 g

eller

teextrakt och teessens 80 g

4. Inom de kvantitativa restriktioner som fastställs i punkt 3 andra strecksatsen skall värdet av de varor som uppräknas där inte påverka bedömningen av de undantag som avses i punkt 1.

Artikel 14

De avtalsslutande parterna skall avstå från all beskattning eller andra åtgärder på hemmamarknaden som direkt eller indirekt leder till diskriminering av varor från en part gentemot liknande varor från en annan.

Varor som skickas till en av parterna territorium får inte berättiga till återbäring av inhemska avgifter som överstiger de avgifter som tagits ut direkt eller indirekt.

Artikel 15

1. Utöver det samarbete som avses i artikel 11.2 och 17.8 skall parternas administrativa myndigheter som ansvarar för tillämpningen av bestämmelserna i denna artikel hjälpa varandra även i andra fall för att säkerställa att bestämmelserna efterföljs.

2. Bestämmelser för tillämpningen av punkt 1 skall fastställas av den gemensamma kommitté som avses i artikel 17.

Artikel 16

Detta avtal skall inte hindra förbud eller restriktioner avseende import, export eller varor under transitering som grundas på hänsyn till allmän moral, allmän ordning eller allmän säkerhet eller intresset att skydda människors och djurs hälsa och liv, att bevara växter, att skydda nationella skatter av konstnärligt, historiskt eller arkeologiskt värde eller att skydda industriell och kommersiell äganderätt eller bestämmelser som rör guld och silver. Sådana förbud eller restriktioner skall dock inte vara ett sätt för godtycklig diskriminering eller förtäckta restriktioner i handeln mellan de avtalsslutande parterna.

Artikel 17

1. En gemensam kommitté med uppgift att administrera detta avtal och säkerställa att det tillämpas korrekt skall inrättas. I detta syfte skall den utfärda rekommendationer. Den skall fatta beslut i de fall som omfattas av avtalet. Besluten skall genomföras av de avtalsslutande parterna i enlighet med deras egna bestämmelser.

2. Med ett korrekt genomfört avtal som mål skall parterna utväxla information och, på begäran av endera parten, samråda inom den gemensamma kommittén.

3. Den gemensamma kommittén skall själv fastställa sin arbetsordning.

4. Den gemensamma kommittén skall bestå av företrädare för gemenskapen å ena sidan och företrädare för Andorra å andra sidan.

5. Den gemensamma kommittén skall fatta sina beslut enhälligt.

6. Den gemensamma kommittén skall i tur och ordning ha en ordförande från var och en av parterna enligt de bestämmelser som skall fastställas i arbetsordningen.

7. Den gemensamma kommittén skall sammanträda på begäran av endera parten, och begäran skall lämnas minst en månad före dagen för det föreslagna sammanträdet. Om den gemensamma kommittén sammankallas enligt artikel 10, skall den sammanträda inom åtta arbetsdagar från och med den dag då begäran lämnades.

8. I enlighet med förfarandet i punkt 1 skall den gemensamma kommittén bestämma metoder för administrativt samarbete för tillämpningen av artiklarna 3 och 4 på grundval av de metoder som gemenskapen antagit med avseende på handel mellan medlemsstaterna. Den kan också ändra i bestämmelserna i det tillägg som avses i artikel 11.

Artikel 18

1. Varje tvist om tolkningen av avtalet mellan de avtalsslutande parterna skall läggas fram för den gemensamma kommittén.

2. Om den gemensamma kommittén inte kan lösa tvisten vid nästa sammanträde, kan endera parten meddela den andra att den önskar utse en skiljedomare, varvid den andra parten skall vara förpliktad att inom två månader utse en andra skiljedomare.

Den gemensamma kommittén skall utse en tredje skiljedomare.

Skiljedomarna skall fatta sina beslut med majoritet.

Varje part i tvisten är förpliktad att vidta de åtgärder som är nödvändiga för att säkerställa genomförandet av skiljedomarnas beslut.

Artikel 19

Vid handel som omfattas av detta avtal gäller följande:

– De arrangemang som Andorra vidtar gentemot gemenskapen får inte ge upphov till diskriminering mellan medlemsstaterna, deras medborgare eller företag.

– De arrangemang som gemenskapen vidtar gentemot Andorra får inte ge upphov till diskriminering mellan andorranska medborgare eller företag.

Avdelning IV – Allmänna bestämmelser och slutbestämmelser

Artikel 20

Detta avtal ingås för en obegränsad tidsperiod. Senast fem år efter avtalets ikraftträdande skall de två parterna inleda överläggningar för att undersöka resultatet av dess tillämpning och, om så är nödvändigt, inleda förhandlingar om förändringar av avtalet med hänsyn tagen till resultatet av denna undersökning.

Artikel 21

Endera avtalsslutande part kan säga upp detta avtal genom att skriftligen underrätta den andra parten. Om så sker skall avtalet upphöra att gälla sex månader efter dagen för denna underrättelse.

Artikel 22

Detta avtal skall gälla å ena sidan de territorier där Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen tillämpas och på de villkor som fastlagts i detta fördrag, och å andra sidan Andorras territorium.

Artikel 23

Bilagorna 1 och 2 samt tillägget till detta avtal skall utgöra en integrerad del av detta.

Artikel 24

1. Detta avtal träder i kraft den 1 juli 1990 under förutsättning att de avtalsslutande parterna före denna dag underrättat varandra om att de förfaranden som är nödvändiga för ikraftträdandet fullgjorts.

2. Efter den dag som anges i punkt 1 träder detta avtal i kraft den första dagen i den andra månaden efter underrättelsen.

3. Om punkt 2 tillämpas skall datumet "den 1 januari 1991" som förekommer i flera bestämmelser i detta avtal ersättas med "den 1 juli 1991".

Artikel 25

Bestämmelserna i detta avtal skall ersätta dem som tillämpas av gemenskapen, och i synnerhet av Frankrike och Spanien, före avtalets ikraftträdande, enligt 1967 års skriftväxlingar med Andorra.

Artikel 26

Detta avtal har upprättats i två exemplar på danska, engelska, franska, grekiska, italienska, katalanska, nederländska, portugisiska, spanska och tyska, vilka alla texter är lika giltiga.

*Bilaga 1***Lista över tullkontor som avses i artikel 8.1**

- Toulouse Portet
- L'Hospitalet-Pas de la Case
- La Tour de Carol
- Perpignan
- Madrid
- Barcelona
- Algeciras
- Tuy
- Farga de Mole

Bilaga 2

Den gemensamma kommittén kan, vad beträffar de handelspolitiska bestämmelser som Andorra godtagit enligt avtalet, besluta om undantag på begäran av Andorra, för att importen av varor som konsumeras i Andorra inte skall beröras av dessa bestämmelser. Dessa undantag kan innefatta aspekter av gemensam handelspolitik som inte gäller alla gemenskapens medlemsstater.

Kommissionen skall till Andorras myndigheter vidarebefordra all relevant information om de avtal som gäller gemenskapens handel med tredje land.

Uttalande från gemenskapen om jordbruksprodukter och bearbetade jordbruksprodukter

Detta avtal skall inte påverka gemenskapens bidragssystem för export av jordbruksprodukter eller bearbetade jordbruksprodukter från gemenskapen.

Gemensamt uttalande

I den mån bestämmelserna i detta avtal, i synnerhet bestämmelserna om tullar eller avgifter med motsvarande verkan, kvantitativa restriktioner eller andra åtgärder med motsvarande verkan, förbud som gäller import, export eller varor under transitering, liknar bestämmelserna i Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, skall de avtalsslutande parternas företrädare i den gemensamma kommittén åta sig att tolka de

förstnämnda, inom detta avtals räckvidd, på samma sätt som de senare tolkas vid handel inom Europeiska ekonomiska gemenskapen.

Uttalande från Andorra

Andorra åtar sig att inte utöva diskriminering vad beträffar importtullar och skatter som tas ut för whisky, absint och anisbaserade aperitifer å ena sidan och andra alkoholhaltiga drycker och aperitifer å andra sidan.

Gemensamt uttalande

Den gemensamma kommittén skall undersöka och försöka finna en lösning på eventuella problem som uppstår mellan de avtalsslutande parterna vad avser övervakning och godkännande av tekniska standarder.

BILAGA

Tillägg om definition av begreppet ursprungsvaror och om metoder för administrativt samarbete

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

AVDELNING I	ALLMÄNNA BESTÄMMELSER
Artikel 1	Definitioner
AVDELNING II	DEFINITION AV BEGREPPET URSPRUNGSVAROR
Artikel 2	Allmänna villkor
Artikel 3	Bilateral kumulation
Artikel 4	Helt framställda produkter
Artikel 5	Tillräckligt bearbetade eller behandlade produkter
Artikel 6	Otillräcklig bearbetning eller behandling
Artikel 7	Bedömningsenhet
Artikel 8	Satser
Artikel 9	Neutrala element
AVDELNING III	TERRITORIELLA VILLKOR
Artikel 10	Territorialprincip
Artikel 11	Direkttransport
Artikel 12	Utställningar
AVDELNING IV	TULLRESTITUTION ELLER TULLBEFRIELSE
Artikel 13	Förbud mot restitution av eller befrielse från tullar
AVDELNING V	URSPRUNGSINTYG
Artikel 14	Allmänna villkor
Artikel 15	Förfarande för utfärdande av varucertifikat EUR.1
Artikel 16	Varucertifikat EUR.1 som utfärdas i efterhand
Artikel 17	Utfärdande av duplikat av varucertifikat EUR.1
Artikel 18	Utfärdande av varucertifikat EUR.1 på grundval av ett tidigare utfärdat eller upprättat ursprungsintyg
Artikel 19	Bokföringsmässig uppdelning
Artikel 20	Villkor för upprättande av en ursprungsdeklaration
Artikel 21	Godkänd exportör
Artikel 22	Ursprungsintygs giltighet
Artikel 23	Uppvisande av ursprungsintyg
Artikel 24	Undantag från krav på ursprungsintyg

Artikel 25	Styrkande handlingar
Artikel 26	Bevarande av ursprungsintyg och styrkande handlingar
Artikel 27	Avvikelser och formella fel
Artikel 28	Belopp i euro
AVDELNING VI	BESTÄMMELSER OM ADMINISTRATIVT SAMARBETE
Artikel 29	Administrativt samarbete
Artikel 30	Kontroll av ursprungsintyg
Artikel 31	Tvistlösning
Artikel 32	Påföljder
Artikel 33	Frizoner
AVDELNING VII	CEUTA OCH MELILLA
Artikel 34	Tillämpning av tillägget
Artikel 35	Särskilda villkor
AVDELNING VIII	SLUTBESTÄMMELSER
Artikel 36	Ändringar i tillägget

Förteckning över bilagor

Bilaga I: Inledande anmärkningar till förteckningen i bilaga II

Bilaga II: Förteckning över den bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som krävs för att den tillverkade produkten ska få ursprungsstatus

Bilaga III: Varucertifikat EUR.1 och ansökan om varucertifikat EUR.1

Bilaga IV: Ursprungsdeklaration

Gemensamma förklaringar

Gemensam förklaring om Republiken San Marino

Gemensam förklaring om översyn av ursprungsreglerna i tillägget om definition av begreppet *ursprungsvaror* och om metoder för administrativt samarbete

AVDELNING I

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Artikel 1

Definitioner

I detta tillägg gäller följande definitioner:

- a) *tillverkning*: alla slag av bearbetning eller behandling, inbegripet sammansättning eller särskilda åtgärder.
- b) *material*: alla ingredienser, råmaterial, beståndsdelar eller delar etc. som används vid tillverkningen av en produkt.
- c) *produkt*: den produkt som tillverkas, även om den är avsedd för senare användning i en annan tillverkningsprocess.
- d) *varor*: både material och produkter.
- e) *tullvärde*: det värde som fastställs i enlighet med 1994 års avtal om tillämpning av artikel VII i Allmänna tull- och handelsavtalet.
- f) *pris fritt fabrik*: det pris som betalas för produkten fritt fabrik till den tillverkare i vars företag den sista bearbetningen eller behandlingen äger rum, förutsatt att värdet av allt använt material är inkluderat i priset och att avdrag gjorts för alla inhemska skatter som kommer att eller kan komma att återbetalas när den framställda produkten exporteras.
- g) *värdet av material*: tullvärdet vid importtillfället för det icke-ursprungsmaterial som använts eller, om värdet inte är känt och inte kan fastställas, det första fastställbara pris som betalats för materialet i den exporterande parten.
- h) *värdet av ursprungsmaterial*: värdet av ursprungsmaterial enligt tillämpliga delar av definitionen i g.
- i) *mervärde*: priset fritt fabrik med avdrag för tullvärdet av allt material som ingår och som har ursprung i de andra parter med vilka kumulation tillämpas eller, om tullvärdet inte är känt och inte kan fastställas, det första fastställbara pris som betalats för materialet i den exporterande parten.
- j) *kapitel och HS-nummer*: de kapitel respektive nummer (med fyrställig sifferkod) som används i Systemet för harmoniserad varubeskrivning och kodifiering, i detta tillägg kallat *Harmoniserade systemet* eller *HS*.
- k) *klassificering*: klassificeringen av en produkt eller ett material enligt ett visst HS-nummer.
- l) *sändning*: produkter som antingen sänds samtidigt från en exportör till en mottagare eller omfattas av ett enda transportdokument för hela transporten från exportören till mottagaren eller, i avsaknad av ett sådant dokument, av en enda faktura.
- m) *territorier*: territorier, inbegripet territorialvatten.
- n) *part*: en, flera eller samtliga av Europeiska unionens medlemsstater, Europeiska unionen eller Andorra.
- o) *tullmyndigheter*: för Europeiska unionens del varje tullmyndighet i Europeiska unionens medlemsstater.

AVDELNING II

DEFINITION AV BEGREPPET URSPRUNGSVAROR

Artikel 2

Allmänna villkor

Vid tillämpningen av artikel 11.1 i avtalet ska följande produkter anses ha ursprung i en part:

- a) Produkter som helt framställts i en part i den mening som avses i artikel 4.
- b) Produkter som framställts i en part och som innehåller material som inte helt framställts där, om detta material har genomgått tillräcklig bearbetning eller behandling i den berörda parten i den mening som avses i artikel 5.

*Artikel 3***Bilateral kumulation**

Utan hinder av vad som sägs i artikel 2 ska material med ursprung i en av parterna anses vara material med ursprung i den andra parten när det ingår i en produkt som framställts där. Sådant material behöver inte ha genomgått tillräcklig bearbetning eller behandling, förutsatt att det genomgått bearbetning eller behandling som är mer omfattande än de åtgärder som anges i artikel 6.

*Artikel 4***Helt framställda produkter**

1. Följande produkter ska anses som helt framställda i en part:
 - a) Mineraliska produkter som har utvunnits ur dess jord eller havsbotten.
 - b) Vegetabiliska produkter som har skördats där.
 - c) Levande djur som har fötts och uppfötts där.
 - d) Produkter som har erhållits från levande djur som uppfötts där.
 - e) Produkter från jakt och fiske som har bedrivits där.
 - f) Produkter från havsfiske och andra produkter som hämtats ur havet utanför den exporterande partens territorialvatten av dess fartyg.
 - g) Produkter som har framställts ombord på dess fabriksfartyg uteslutande av produkter som avses i f.
 - h) Begagnade varor som insamlats där och som endast kan användas för återvinning av råmaterial.
 - i) Avfall och skrot från tillverkningsprocesser som ägt rum där.
 - j) Produkter som har utvunnits ur havsbotten eller dess underliggande lager utanför partens territorialvatten, förutsatt att den har ensamrätt att exploatera denna havsbotten eller dess underliggande lager.
 - k) Varor som har tillverkats där uteslutande av sådana produkter som avses i a–j.
2. Med *dess fartyg* och *dess fabriksfartyg* i punkt 1 f och g avses endast fartyg och fabriksfartyg
 - a) som är registrerade eller anmälda för registrering i någon av Europeiska unionens medlemsstater eller i Andorra,
 - b) som för en av Europeiska unionens medlemsstaters eller Andorras flagg,
 - c) som till minst 50 % ägs av medborgare i Europeiska unionens medlemsstater eller i Andorra, eller av ett företag med huvudkontor i en av Europeiska unionens medlemsstater eller i Andorra, i vilket direktören eller direktörerna, ordföranden i styrelsen eller i tillsynsorganet samt majoriteten av ledamöterna i styrelsen eller tillsynsorganet är medborgare i Europeiska unionens medlemsstater eller i Andorra och i vilket dessutom, i fråga om handelsbolag eller aktiebolag, minst hälften av kapitalet tillhör Europeiska unionens medlemsstater eller Andorra eller offentliga organ eller medborgare i dessa parter,
 - d) vars befälhavare och övriga befäl är medborgare i Europeiska unionens medlemsstater eller i Andorra,
och
 - e) vars besättning till minst 75 % består av medborgare i Europeiska unionens medlemsstater eller i Andorra.

*Artikel 5***Tillräckligt bearbetade eller behandlade produkter**

1. Vid tillämpningen av artikel 2 ska produkter som inte är helt framställda anses vara tillräckligt bearbetade eller behandlade om villkoren i förteckningen i bilaga II till detta tillägg är uppfyllda.

I dessa villkor anges vilken bearbetning eller behandling icke-ursprungsmaterial som används vid tillverkningen ska genomgå, och villkoren gäller endast sådant material. Om en produkt, som genom att uppfylla villkoren i förteckningen har fått ursprungsstatus, används vid tillverkningen av en annan produkt, är alltså de villkor som gäller för den produkt i vilken den ingår inte tillämpliga på den, och ingen hänsyn ska tas till det icke-ursprungsmaterial som kan ha använts vid dess tillverkning.

2. Trots vad som sägs i punkt 1 får icke-ursprungsmaterial som enligt villkoren i förteckningen i bilaga II till detta tillägg inte får användas vid tillverkningen av en produkt ändå användas, om

- a) dess totala värde inte överstiger 10 % av produktens pris fritt fabrik,
 - b) inget av de procenttal för icke-ursprungsmaterials högsta värde som anges i förteckningen överskrids genom tillämpning av den här punkten.
3. Punkterna 1 och 2 ska tillämpas om inte annat sägs i artikel 6.

Artikel 6

Otillräcklig bearbetning eller behandling

1. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 2 ska följande åtgärder anses utgöra otillräcklig bearbetning eller behandling för att ge en produkt ursprungsstatus, oavsett om villkoren i artikel 5 är uppfyllda:

- a) Åtgärder för att bevara produkten i gott skick under transport och lagring.
- b) Uppdelning eller sammanföring av kollin.
- c) Tvättning och rengöring samt avlägsnande av damm, oxid, olja, färg eller andra beläggningar.
- d) Strykning eller pressning av textilier.
- e) Enklare målning eller polering.
- f) Skalning, partiell eller fullständig blekning, polering eller glasering av spannmål eller ris.
- g) Tillsats av färgämnen till socker eller formning av sockerbitar.
- h) Skalning eller urkärning av frukter, nötter eller grönsaker.
- i) Vässning, enklare slipning eller enklare tillskärning.
- j) Siktning, sällning, sortering, klassificering, indelning i kategorier och hoppassning (inbegripet sammanföring av artiklar i satsar).
- k) Enklare förpackning i flaskor, burkar, säckar, fodral eller askar, uppsättning på kartor eller skivor samt alla övriga enklare förpackningsåtgärder.
- l) Anbringande eller tryckande av varumärken, etiketter, logotyper eller annan liknande särskiljande märkning på produkter eller på deras förpackningar.
- m) Enklare blandning av produkter, även av olika slag.
- n) Blandning av socker med varje annat material.
- o) Enklare sammansättning av delar av artiklar i avsikt att framställa en komplett artikel eller isärtagning av produkter i delar.
- p) En kombination av två eller flera av de åtgärder som avses i a–o.
- q) Slakt av djur.

2. Alla åtgärder som har vidtagits i en part i fråga om en viss produkt ska beaktas tillsammans när det fastställs om den bearbetning eller behandling som produkten genomgått ska anses vara otillräcklig i den mening som avses i punkt 1.

Artikel 7

Bedömningsenhet

1. Bedömningsenheten för tillämpningen av bestämmelserna i detta tillägg ska vara den särskilda produkt som anses som grundenhet vid klassificeringen enligt Harmoniserade systemets nomenklatur.

Av detta följer att

- a) när en produkt som består av en grupp eller en sammansättning av artiklar klassificeras enligt ett enda nummer i Harmoniserade systemet, ska helheten utgöra bedömningsenheten,
 - b) när en sändning består av flera identiska produkter som klassificeras enligt samma nummer i Harmoniserade systemet, ska varje produkt beaktas för sig vid tillämpning av bestämmelserna i detta tillägg.
2. Om förpackningen, enligt den allmänna tolkningsbestämmelsen 5 i Harmoniserade systemet, klassificeras tillsammans med den produkt som den innehåller, ska den vid ursprungsbestämningen anses utgöra en helhet tillsammans med produkten.

Artikel 8

Satser

Satser enligt den allmänna tolkningsbestämmelsen 3 i Harmoniserade systemet ska anses som ursprungsvaror när alla produkter som ingår i satsen är ursprungsvaror. När en sats består av både ursprungsvaror och icke-ursprungsvaror ska dock hela satsen anses ha ursprungsstatus, om värdet av icke-ursprungsvarorna inte överstiger 15 % av satsens pris fritt fabrik.

Artikel 9

Neutrala element

För att avgöra om en produkt är en ursprungsprodukt behöver ursprunget inte fastställas för följande element som kan ingå i tillverkningsprocessen:

- a) Energi och bränsle.
- b) Anläggningar och utrustning.
- c) Maskiner och verktyg.
- d) Varor som inte ingår i och som inte är avsedda att ingå i den slutliga sammansättningen av produkten.

AVDELNING III

TERRITORIELLA VILLKOR

Artikel 10

Territorialprincip

1. Villkoren i avdelning II för erhållande av ursprungsstatus ska vara uppfyllda i en part utan avbrott, om inte annat följer av artikel 3 samt punkt 3 i den här artikeln.
2. Om ursprungsvaror som exporterats från en part till ett annat land återinförs ska de, om inte annat följer av artikel 3, inte anses ha ursprungsstatus, såvida det inte på ett sätt som tillfredsställer tullmyndigheterna kan visas
 - a) att de återinförda varorna är samma varor som de som exporterades, och
 - b) att de återinförda varorna inte har blivit föremål för någon åtgärd som är mer omfattande än vad som krävs för att bevara dem i gott skick under tiden i det landet eller under exporten.
3. Erhållandet av ursprungsstatus enligt villkoren i avdelning II ska inte påverkas av om material som exporterats från en part och sedan återinförts dit har bearbetats eller behandlats utanför parten, om följande villkor är uppfyllda:
 - a) Det exporterade materialet ska vara helt framställt i parten eller före export ha bearbetats eller behandlats utöver de åtgärder som avses i artikel 6.

- b) Det ska på ett sätt som tillfredsställer tullmyndigheterna kunna visas att
- i) de återinförda varorna har framställts genom bearbetning eller behandling av det exporterade materialet, och
 - ii) det sammanlagda mervärde som tillförts utanför parten genom tillämpning av denna artikel inte överstiger 10 % av priset fritt fabrik på den slutprodukt för vilken ursprungsstatus begärs.
4. Vid tillämpning av punkt 3 ska de villkor för erhållande av ursprungsstatus som anges i avdelning II inte gälla bearbetning eller behandling utanför en part. I de fall då enligt förteckningen i bilaga II till detta tillägg ett högsta sammanlagt värde av alla ingående icke-ursprungsmaterial ska tillämpas för att avgöra slutproduktens ursprungsstatus, får det sammanlagda värdet av det icke-ursprungsmaterial som lagts till produkten inom den berörda partens territorium plus det sammanlagda mervärde som genom tillämpning av denna artikel erhållits utanför parten emellertid inte överstiga den angivna procentsatsen.
5. Vid tillämpning av punkterna 3 och 4 avses med *sammanlagda mervärde* samtliga kostnader som uppstår utanför en part, inbegripet värdet av material som lagts till där.
6. Bestämmelserna i punkterna 3 och 4 ska inte tillämpas på produkter som inte uppfyller de villkor som anges i förteckningen i bilaga II till detta tillägg eller som kan anses tillräckligt bearbetade eller behandlade endast om den allmänna toleransregeln i artikel 5.2 tillämpas.
7. Bearbetning eller behandling av det slag som avses i denna artikel och som utförs utanför en part ska ske enligt förfarandet för passiv förädling eller liknande förfaranden.

Artikel 11

Direkttransport

1. Den förmånsbehandling som avses i avtalet ska endast tillämpas på produkter som uppfyller villkoren i detta tillägg och som transporteras direkt mellan parterna. Produkter som utgör en enda sändning får emellertid transporteras genom andra territorier, i förekommande fall med omlastning eller tillfällig lagring inom dessa territorier, förutsatt att produkterna hela tiden övervakas av tullmyndigheterna i transit- eller lagringslandet och inte blir föremål för andra åtgärder än lossning, omlastning eller åtgärder för att bevara dem i gott skick.
2. För att styrka att villkoren i punkt 1 har uppfyllts ska för tullmyndigheterna i den importerande parten uppvisas
- a) ett enda transportdokument som gäller transporten från den exporterande parten genom transitlandet, eller
 - b) ett intyg som utfärdats av transitlandets tullmyndigheter och som innehåller
 - i) en exakt beskrivning av produkterna,
 - ii) datum för produkternas lossning och omlastning samt, i förekommande fall, namnen på de fartyg eller uppgift om de andra transportmedel som använts,och
 - iii) uppgifter om under vilka förhållanden produkterna befunnit sig i transitlandet, eller
 - c) om dokumentet eller intyget saknas, andra styrkande handlingar.

Artikel 12

Utställningar

1. Ursprungsprodukter som har sänts till en utställning i ett annat land än en part och som efter utställningen sålts för att importeras till en part ska vid importen omfattas av bestämmelserna i avtalet, om det på ett sätt som tillfredsställer tullmyndigheterna kan visas att
- a) en exportör har sänt dessa produkter från en av parterna till utställningslandet och ställt ut dem där,
 - b) exportören har sålt eller på annat sätt överlåtit produkterna till en person i en part,

- c) produkterna under utställningen eller omedelbart därefter har sänts i samma skick som de hade sänts till utställningen i, och att
- d) produkterna, sedan de sändes till utställningen, inte har använts för något annat ändamål än visning på utställningen.
2. Ett ursprungsintyg ska utfärdas eller upprättas i enlighet med bestämmelserna i avdelning V och på vanligt sätt uppvisas för tullmyndigheterna i den importerande parten. Utställningens namn och adress ska anges på intyget. Vid behov kan ytterligare styrkande handlingar krävas som visar under vilka förhållanden produkterna har ställts ut.
3. Bestämmelserna i punkt 1 ska tillämpas på alla handels-, industri-, jordbruks- och hantverksutställningar samt på mässor eller offentliga visningar av liknande karaktär under vilka produkterna kvarstår under tullkontroll, dock med undantag för sådana som i butiker eller affärslokaler i privat syfte anordnas för försäljning av utländska produkter.

AVDELNING IV

TULLRESTITUTION ELLER TULLBEFRIELSE

Artikel 13

Förbud mot restitution av eller befrielse från tullar

1. Icke-ursprungsmaterial som används vid tillverkning av produkter med ursprung i en part och för vilket ursprungsintyg utfärdas eller upprättas enligt bestämmelserna i avdelning V får inte bli föremål för restitution av eller befrielse från tullar av något slag i parterna.
2. Förbudet i punkt 1 ska gälla varje åtgärd för återbetalning eller efterskänkning, helt eller delvis, av tullar eller avgifter med motsvarande verkan som tillämpas i en part på material som används vid tillverkningen, om en sådan återbetalning eller efterskänkning uttryckligen eller faktiskt tillämpas när de produkter som framställs av detta material exporteras, men inte när de behålls för inhemsk förbrukning.
3. Exportören av produkter som omfattas av ursprungsintyg ska vara beredd att när som helst på begäran av tullmyndigheterna uppvisa alla relevanta handlingar som visar att ingen tullrestitution har erhållits för de icke-ursprungsmaterial som använts vid tillverkningen av produkterna i fråga, och att alla tullar och avgifter med motsvarande verkan som är tillämpliga på sådant material faktiskt har betalats.
4. Bestämmelserna i punkterna 1, 2 och 3 ska också tillämpas på förpackningar enligt artikel 7.2 samt på produkter i satser enligt artikel 8, när sådana artiklar är icke-ursprungsvaror.
5. Bestämmelserna i punkterna 1–4 ska endast tillämpas på material av sådant slag som omfattas av detta tillägg.

AVDELNING V

URSPRUNGSINTYG

Artikel 14

Allmänna villkor

1. Produkter med ursprung i en part och som importeras till den andra parten ska omfattas av avtalet, förutsatt att det uppvisas
- a) ett varucertifikat EUR.1 enligt förlagan i bilaga III till detta tillägg, eller
- b) i de fall som avses i artikel 20.1, en deklARATION (nedan kallad *ursprungsdeklARATION*) som exportören lämnar på en faktura, en följesedel eller någon annan kommersiell handling där de berörda produkterna beskrivs tillräckligt noggrant för att kunna identifieras. UrsprungsdeklARATIONENS lydelse återges i bilaga IV till detta tillägg.
2. Trots vad som sägs i punkt 1 ska ursprungsvaror enligt detta tillägg i de fall som anges i artikel 24 omfattas av avtalet utan att någon av de handlingar som anges i punkt 1 behöver uppvisas.

*Artikel 15***Förfarande för utfärdande av varucertifikat EUR.1**

1. Varucertifikat EUR.1 ska utfärdas av tullmyndigheterna i den exporterande parten på skriftlig ansökan av exportören eller, på exportörens ansvar, av dennes befullmäktigade ombud.
2. För detta ändamål ska exportören eller dennes befullmäktigade ombud fylla i både varucertifikat EUR.1 och en ansökningsblankett enligt förlagorna i bilaga III till detta tillägg. Dessa blanketter ska fyllas i på något av de språk som detta avtal har upprättats på och i enlighet med bestämmelserna i exportlandets nationella lagstiftning. Om blanketterna fylls i för hand ska detta göras med bläck och tryckbokstäver. Varubeskrivningen ska anges i det avsedda fältet utan att någon rad lämnas tom. Om hela fältet inte fylls ska en vågrät linje dras under sista textraden och det tomma utrymmet korsas över.
3. En exportör som ansöker om ett varucertifikat EUR.1 ska vara beredd att när som helst på begäran av tullmyndigheterna i den exporterande part där varucertifikatet EUR.1 utfärdas, uppvisa alla relevanta handlingar som styrker att de berörda produkterna har ursprungsstatus samt att övriga villkor i detta tillägg är uppfyllda.
4. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 5 ska varucertifikat EUR.1 utfärdas av tullmyndigheterna i någon av Europeiska unionens medlemsstater eller Andorra om de berörda produkterna kan anses vara produkter med ursprung i Europeiska unionen eller Andorra och om de uppfyller övriga villkor i detta tillägg.
5. De tullmyndigheter som utfärdar varucertifikat EUR.1 ska vidta alla nödvändiga åtgärder för att kontrollera att produkterna har ursprungsstatus och att övriga villkor i detta tillägg är uppfyllda. För detta ändamål ska de ha rätt att begära alla slags underlag och att göra alla slags kontroller av exportörens räkenskaper eller varje annan kontroll som de anser lämplig. De ska också kontrollera att de blanketter som avses i punkt 2 är korrekt ifyllda. De ska särskilt kontrollera att fältet för produktbeskrivningen har fyllts i på ett sådant sätt att det utesluter varje möjlighet till bedrägliga tillägg.
6. Datum för utfärdandet av varucertifikat EUR.1 ska anges i fält 11 på certifikatet.
7. Varucertifikat EUR.1 ska utfärdas av tullmyndigheterna och ställas till exportörens förfogande så snart exporten faktiskt har ägt rum eller säkerställts.

*Artikel 16***Varucertifikat EUR.1 som utfärdas i efterhand**

1. Trots vad som sägs i artikel 15.7 får ett varucertifikat EUR.1 undantagsvis utfärdas efter export av de produkter som certifikatet avser, om
 - a) det inte utfärdades vid tidpunkten för exporten på grund av misstag, förbiseende eller särskilda omständigheter, eller
 - b) det på ett sätt som tillfredsställer tullmyndigheterna visas att ett varucertifikat EUR.1 utfärdades men av tekniska skäl inte godtogs vid importen.
2. Vid tillämpning av punkt 1 ska exportören i sin ansökan ange plats och datum för exporten av de produkter som varucertifikatet EUR.1 avser samt ange skälen för ansökan.
3. Tullmyndigheterna får utfärda varucertifikat EUR.1 i efterhand först efter att ha kontrollerat att uppgifterna i exportörens ansökan stämmer överens med uppgifterna i motsvarande handlingar.
4. Varucertifikat EUR.1 som utfärdas i efterhand ska förses med följande påskrift på engelska:
"ISSUED RETROSPECTIVELY".
5. Den påskrift som avses i punkt 4 ska göras i fält 7 på varucertifikatet EUR.1.

*Artikel 17***Utfärdande av duplikat av varucertifikat EUR.1**

1. Om ett varucertifikat EUR.1 stulits, förlorats eller förstörts får exportören hos den tullmyndighet som utfärdade certifikatet ansöka om ett duplikat, som tullmyndigheten ska utfärda på grundval av de exporthandlingar som den har tillgång till.
2. Ett duplikat som utfärdas på detta sätt ska förses med följande påskrift på engelska:
"DUPLICATE".
3. Den påskrift som avses i punkt 2 ska göras i fält 7 på duplikatet av varucertifikatet EUR.1.
4. Duplikatet ska ha samma utfärdandedatum som det ursprungliga varucertifikatet EUR.1 och gälla från och med samma dag.

*Artikel 18***Utfärdande av varucertifikat EUR.1 på grundval av ett tidigare utfärdat eller upprättat ursprungsintyg**

Om ursprungsvaror står under kontroll av ett tullkontor i en part ska det vara möjligt att ersätta det ursprungliga ursprungsintyget med ett eller flera varucertifikat EUR.1, så att alla eller vissa av dessa produkter kan sändas någon annanstans i någon av parterna. Ersättningsvarucertifikat EUR.1 ska utfärdas av det tullkontor under vars kontroll produkterna står.

*Artikel 19***Bokföringsmässig uppdelning**

1. Om det är förenat med avsevärda kostnader eller väsentliga svårigheter att hålla separata lager av ursprungsmaterial respektive icke-ursprungsmaterial och dessa material är identiska och sinsemellan utbytbara, får tullmyndigheterna, på skriftlig begäran av berörda parter, tillåta att metoden med "bokföringsmässig uppdelning" (nedan kallad *metoden*) används för förvaltningen av dessa lager.
2. Om metoden används måste det kunna tillses att antalet framställda produkter som kan betraktas som ursprungsvaror under en viss referensperiod är detsamma som vad som varit fallet om lagren skilts åt fysiskt.
3. Tullmyndigheterna får bevilja de tillstånd som avses i punkt 1 på de villkor som de anser lämpliga.
4. Metoden ska tillämpas och dess tillämpning dokumenteras i enlighet med de allmänna redovisningsprinciper som gäller i det land där produkten tillverkats.
5. Den som beviljats tillstånd att använda metoden får, beroende på vad som är tillämpligt, upprätta eller ansöka om ursprungsintyg för den kvantitet produkter som kan anses ha ursprungsstatus. På begäran av tullmyndigheterna ska tillståndshavaren lämna en redogörelse för hur kvantiteterna förvaltats.
6. Tullmyndigheterna ska övervaka hur tillståndet används och får återkalla det om tillståndshavaren på något sätt missbrukar tillståndet eller inte uppfyller något av de andra villkor som anges i detta tillägg.

*Artikel 20***Villkor för upprättande av en ursprungsdeklaration**

1. En ursprungsdeklaration enligt artikel 14.1 b får upprättas:
 - a) Av en godkänd exportör enligt artikel 21, eller
 - b) Av vilken exportör som helst för sändningar som består av ett eller flera kollin med ursprungsvaror vars totala värde inte överstiger 6 000 EUR.

2. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 3 får en ursprungsdeklaration upprättas om de berörda produkterna kan anses som produkter med ursprung i Europeiska unionen eller Andorra och om de uppfyller övriga villkor i detta tillägg.
3. En exportör som upprättar en ursprungsdeklaration ska vara beredd att när som helst på begäran av tullmyndigheterna i den exporterande parten uppvisa alla relevanta handlingar som styrker att de berörda produkterna har ursprungsstatus samt att övriga villkor i detta tillägg är uppfyllda.
4. En ursprungsdeklaration ska upprättas av exportören genom att deklarationen enligt bilaga IV till detta tillägg maskinskrivs, stämplas eller trycks på fakturan, följesedeln eller någon annan kommersiell handling, med användning av en av de språkversioner som anges i den bilagan och enligt bestämmelserna i exportlandets nationella lagstiftning. Om deklarationen skrivs för hand, ska den skrivas med bläck och tryckbokstäver.
5. Ursprungsdeklarationer ska undertecknas för hand av exportören. En godkänd exportör enligt artikel 21 behöver dock inte underteckna sådana deklarationer, om han lämnar en skriftlig försäkran till tullmyndigheterna i den exporterande parten att han påtar sig fullt ansvar för varje ursprungsdeklaration där han identifieras, som om den hade undertecknats av honom för hand.
6. En ursprungsdeklaration får upprättas av exportören när de produkter som den avser exporteras, eller efter exporten om den uppvisas i importlandet senast två år efter importen av de produkter som den avser.

Artikel 21

Godkänd exportör

1. Tullmyndigheterna i den exporterande parten kan ge en exportör (nedan kallad *godkänd exportör*) som ofta sänder produkter i enlighet med bestämmelserna i detta tillägg tillstånd att upprätta ursprungsdeklarationer oberoende av de berörda produkternas värde. En exportör som ansöker om ett sådant tillstånd ska på ett sätt som tillfredsställer tullmyndigheterna lämna de garantier som behövs för att kontrollera att produkterna har ursprungsstatus och att övriga villkor i detta tillägg är uppfyllda.
2. Tullmyndigheterna får bevilja tillstånd som godkänd exportör på de villkor som de anser lämpliga.
3. Tullmyndigheterna ska tilldela den godkända exportören ett tillståndsnummer som ska anges i ursprungsdeklarationen.
4. Tullmyndigheterna ska övervaka hur den godkända exportören använder sitt tillstånd.
5. Tullmyndigheterna får återkalla tillståndet när som helst. De ska göra det när den godkända exportören inte längre lämnar de garantier som avses i punkt 1, inte uppfyller de villkor som avses i punkt 2 eller på annat sätt använder tillståndet felaktigt.

Artikel 22

Ursprungsintygs giltighet

1. Ett ursprungsintyg ska gälla i fyra månader från och med dagen för utfärdandet i den exporterande parten och ska uppvisas för tullmyndigheterna i den importerande parten inom den tiden.
2. Ursprungsintyg som uppvisas för tullmyndigheterna i den importerande parten efter den sista dagen enligt punkt 1 får godtas för förmånsbehandling om underlåtenhet att uppvisa dessa handlingar senast den föreskrivna dagen beror på exceptionella omständigheter.
3. Även i andra fall när ursprungsintyg uppvisas för sent får tullmyndigheterna i den importerande parten godta ursprungsintygen om produkterna har visats upp för dem före ovannämnda sista dag.

*Artikel 23***Uppvisande av ursprungsintyg**

Ursprungsintyg ska uppvisas för tullmyndigheterna i den importerande parten i enlighet med de förfaranden som gäller i det landet. Dessa myndigheter kan begära en översättning av ursprungsintyget. De kan också kräva att importdeklarationen åtföljs av en förklaring av importören om att produkterna uppfyller de villkor som gäller för tillämpning av avtalet.

*Artikel 24***Undantag från krav på ursprungsintyg**

1. Produkter som sänds som småpaket mellan privatpersoner eller som ingår i resandes personliga bagage ska godtas som ursprungsvaror utan att ett ursprungsintyg behöver uppvisas, om importen av sådana produkter inte är av kommersiell karaktär, om produkterna har förklarats uppfylla villkoren i detta tillägg och om det inte finns något tvivel om denna förklarings riktighet. I fråga om produkter som sänds med post kan denna förklaring göras på posttulldeklarationer CN 22 eller CN 23 eller på ett papper som bifogas det dokumentet.
2. Import av tillfällig karaktär som uteslutande består av produkter för mottagarnas, de resandes eller deras familjers personliga bruk ska inte anses vara import av kommersiell karaktär, om det på grund av produkternas art och mängd är uppenbart att syftet inte är kommersiellt.
3. Dessa produkters sammanlagda värde får dessutom inte överstiga 500 EUR för småpaket eller 1 200 EUR för produkter som ingår i resandes personliga bagage.

*Artikel 25***Styrkande handlingar**

De handlingar som avses i artiklarna 15.3 och 20.3 i detta tillägg och som används för att styrka att de produkter som omfattas av ett varucertifikat EUR.1 eller en ursprungsdeklaration får anses vara produkter med ursprung i en part och att de uppfyller övriga villkor i detta tillägg, kan t.ex. vara följande:

- a) Direkta bevis för de åtgärder som exportören eller leverantören vidtagit för att framställa de berörda varorna, vilka framgår av exempelvis dennes räkenskaper eller interna bokföring.
- b) Handlingar som styrker det använda materialets ursprungsstatus och som utfärdats eller upprättats i en av de berörda parterna, om dessa handlingar används i enlighet med inhemsk lagstiftning.
- c) Handlingar som styrker att materialet har bearbetats eller behandlats i en av de berörda parterna och som utfärdats eller upprättats i parten i fråga, om dessa handlingar används i enlighet med inhemsk lagstiftning.
- d) Varucertifikat EUR.1 eller ursprungsdeklarationer som styrker det använda materialets ursprungsstatus och som utfärdats eller upprättats i en av de berörda parterna i enlighet med reglerna i detta tillägg.
- e) Lämpliga bevis för att bearbetning eller behandling har skett utanför parten i fråga genom tillämpning av artikel 11 och som styrker att villkoren i den artikeln är uppfyllda.

*Artikel 26***Bevarande av ursprungsintyg och styrkande handlingar**

1. En exportör som ansöker om ett varucertifikat EUR.1 ska under minst tre år bevara de handlingar som avses i artikel 15.3.
2. En exportör som upprättar en ursprungsdeklaration ska under minst tre år bevara en kopia av denna och de handlingar som avses i artikel 20.3.

3. Den tullmyndighet i den exporterande parten som utfärdar ett varucertifikat EUR.1 ska under minst tre år bevara den ansökningsblankett som avses i artikel 15.2.
4. Tullmyndigheterna i den importerande parten ska under minst tre år bevara de varucertifikat EUR.1 och de ursprungsdeklarationer som lämnats in hos dem.

Artikel 27

Avvikelser och formella fel

1. Om det konstateras att uppgifterna i ursprungsintyget endast obetydligt avviker från uppgifterna i den handling som uppvisats för tullkontoret för fullgörande av formaliteterna vid import av produkterna ska detta inte i sig medföra att ursprungsintyget blir ogiltigt, förutsatt att det vederbörligen fastställs att det intyget verkligen avser de uppvisade produkterna.
2. Uppenbara formella fel, t.ex. skrivfel, i ett ursprungsintyg ska inte leda till att den handlingen underkänns, om felet inte är av den arten att det uppstår tvivel om att uppgifterna i det intyget är riktiga.

Artikel 28

Belopp i euro

1. Vid tillämpning av bestämmelserna i artiklarna 20.1 b och 24.3 i fall där produkter faktureras i en annan valuta än euro, ska de i euro uttryckta beloppens motvärde i parternas nationella valutor fastställas årligen av vart och ett av de berörda länderna.
2. En sändning ska omfattas av bestämmelserna i artikel 20.1 b eller artikel 24.3 med utgångspunkt i den valuta i vilken fakturan upprättats och det belopp som fastställts av det berörda landet.
3. De belopp som ska användas i en viss nationell valuta ska utgöra motvärdet i denna valuta till de i euro uttryckta beloppen den första arbetsdagen i oktober. Beloppen ska meddelas Europeiska kommissionen senast den 15 oktober och ska tillämpas från och med den 1 januari följande år. Europeiska kommissionen ska meddela samtliga berörda länder de aktuella beloppen.
4. Ett land får avrunda, uppåt eller nedåt, det belopp som blir resultatet av omräkningen till dess nationella valuta av ett belopp i euro. Det avrundade beloppet får inte avvika med mer än 5 % från det belopp som omräkningen resulterar i. Ett land får bibehålla motvärdet i nationell valuta till ett belopp uttryckt i euro oförändrat om, vid tidpunkten för den årliga justering som avses i punkt 3, omräkningen av detta belopp före avrundning resulterar i en ökning på mindre än 15 % av motvärdet i nationell valuta. Motvärdet i nationell valuta får bibehållas oförändrat om omräkningen skulle resultera i ett lägre motvärde.
5. De i euro uttryckta beloppen ska ses över av gemensamma kommittén på begäran av någon av parterna. Vid denna översyn ska gemensamma kommittén beakta det önskvärda i att bevara effekten av berörda beloppsgränser i reala termer. För detta ändamål får den besluta att ändra de i euro uttryckta beloppen.

AVDELNING VI

BESTÄMMELSER OM ADMINISTRATIVT SAMARBETE

Artikel 29

Administrativt samarbete

1. Parternas tullmyndigheter ska genom Europeiska kommissionen förse varandra med avtryck av de stämplor som används vid deras tullkontor vid utfärdande av varucertifikat EUR.1 samt med adresserna till de tullmyndigheter som ansvarar för kontrollen av dessa certifikat och ursprungsdeklarationer.
2. I syfte att sörja för att detta tillägg tillämpas på ett riktigt sätt ska parterna genom de behöriga tullmyndigheterna bistå varandra vid kontrollen av att varucertifikaten EUR.1 och ursprungsdeklarationerna är äkta och att uppgifterna i dessa handlingar är riktiga.

*Artikel 30***Kontroll av ursprungsintyg**

1. Efterkontroll av ursprungsintyg ska göras stickprovsvis eller när den importerande partens tullmyndigheter har rimliga tvivel beträffande handlingarnas äkthet, de berörda produkternas ursprungsstatus eller uppfyllandet av övriga villkor i detta tillägg.
2. Vid tillämpning av punkt 1 ska den importerande partens tullmyndigheter återsända varucertifikat EUR.1 och fakturan, om den lämnats in, eller ursprungsdeklarationen eller en kopia av dessa handlingar till den exporterande partens tullmyndigheter och vid behov ange skälen för begäran om kontroll. Till stöd för begäran om kontroll ska de tillhandahålla alla de erhållna handlingar och upplysningar som tyder på att uppgifterna i ursprungsintyget inte är riktiga.
3. Kontrollen ska göras av den exporterande partens tullmyndigheter. För kontrollen ska de ha rätt att begära alla slags underlag och att göra alla slags kontroller av exportörens räkenskaper eller varje annan kontroll som de anser lämplig.
4. Om importlandets tullmyndigheter beslutar att tills vidare upphöra att bevilja förmånsbehandling för de berörda produkterna i avvaktan på resultatet av kontrollen, ska de erbjuda importören att produkterna frigörs, med förbehåll för de säkerhetsåtgärder som de finner nödvändiga.
5. De tullmyndigheter som begärt kontrollen ska så snart som möjligt underrättas om resultatet av denna. Detta resultat ska klart utvisa om handlingarna är äkta och om de berörda produkterna kan anses vara produkter med ursprung i en part och uppfyller övriga villkor i detta tillägg.
6. Om rimliga tvivel föreligger och inget svar erhålls inom tio månader från den dag då kontrollen begärdes, eller om svaret inte innehåller tillräckliga uppgifter för att handlingens äkthet eller produkternas verkliga ursprung ska kunna fastställas, ska de tullmyndigheter som begärt kontrollen vägra förmånsbehandling, utom under exceptionella omständigheter.

*Artikel 31***Tvistlösning**

Om det i samband med kontrollförfaranden enligt artikel 30 uppstår tvister som inte kan lösas mellan de tullmyndigheter som begärt en kontroll och de tullmyndigheter som ansvarar för att denna kontroll utförs, ska tvisterna hänskjutas till gemensamma kommittén. Om det uppstår tvister angående tolkningen av detta tillägg som inte avser kontrollförfaranden enligt artikel 30, ska dessa hänskjutas till gemensamma kommittén.

Alla tvister mellan importören och den importerande partens tullmyndigheter ska lösas enligt lagstiftningen i importlandet.

*Artikel 32***Sanktioner**

Den som i syfte att erhålla förmånsbehandling för produkter upprättar eller låter upprätta en handling som innehåller oriktiga uppgifter ska bli föremål för sanktioner.

*Artikel 33***Frizoner**

1. När handel sker med en produkt på grundval av ett ursprungsintyg och produkten i fråga under transporten befinner sig i en frizon på parternas territorium, ska parterna vidta nödvändiga åtgärder för att se till att produkten inte ersätts med andra varor och inte genomgår någon annan hantering än normala åtgärder för att förhindra att den försämras.
2. När produkter med ursprung i en part importeras till en frizon på grundval av ett ursprungsintyg och där genomgår hantering eller behandling, ska, trots bestämmelserna i punkt 1, de berörda myndigheterna på exportörens begäran utfärda ett nytt varucertifikat EUR.1, om den genomförda hanteringen eller behandlingen är förenlig med detta tillägg.

AVDELNING VII

CEUTA OCH MELILLA

Artikel 34

Tillämpning av tillägget

1. Begreppet *Europeiska unionen* ska inte omfatta Ceuta och Melilla.
2. Produkter med ursprung i Andorra ska när de importeras till Ceuta eller Melilla i alla avseenden åtnjuta samma tullbehandling som den som tillämpas på produkter med ursprung i Europeiska unionens tullområde enligt protokoll 2 till Akten för anslutning av Konungariket Spanien och Portugisiska republiken till Europeiska gemenskaperna. Andorra ska på import av produkter som omfattas av avtalet och har ursprung i Ceuta och Melilla tillämpa samma tullbehandling som den som tillämpas på produkter som importeras från och har ursprung i Europeiska unionen.
3. Vid tillämpning av punkt 2 ska för produkter med ursprung i Ceuta och Melilla detta tillägg gälla i tillämpliga delar, om inte annat följer av de särskilda villkor som anges i artikel 35.

Artikel 35

Särskilda villkor

1. Under förutsättning att produkterna har transporterats direkt i enlighet med artikel 11 ska följande gälla:
 - 1) Följande ska anses vara produkter med ursprung i Ceuta eller Melilla:
 - a) Produkter som är helt framställda i Ceuta eller Melilla.
 - b) Produkter som är framställda i Ceuta eller Melilla och vid vilkas tillverkning andra produkter än de som avses i a har använts, förutsatt att
 - i) dessa produkter har genomgått tillräcklig bearbetning eller behandling enligt artikel 5, eller
 - ii) dessa produkter har ursprung i en part och har genomgått bearbetning eller behandling som är mer omfattande än de åtgärder som avses i artikel 6.
 - 2) Följande ska anses vara produkter med ursprung i Andorra:
 - a) Produkter som är helt framställda i Andorra.
 - b) Produkter som är framställda i Andorra och vid vilkas tillverkning andra produkter än de som avses i a i denna artikel har använts, förutsatt att
 - i) dessa produkter har genomgått tillräcklig bearbetning eller behandling enligt artikel 5, eller
 - ii) dessa produkter har ursprung i Ceuta och Melilla eller i Europeiska unionen och har genomgått bearbetning eller behandling som är mer omfattande än de åtgärder som avses i artikel 6.
2. Ceuta och Melilla ska anses som ett enda territorium.
3. Exportören eller dennes befullmäktigade ombud ska ange "Andorra" och "Ceuta och Melilla" i fält 2 på varucertifikatet EUR.1 eller i ursprungsdeklarationen. I fråga om produkter med ursprung i Ceuta och Melilla ska detta dessutom anges i fält 4 på varucertifikatet EUR.1 eller i ursprungsdeklarationen.
4. De spanska tullmyndigheterna ska ansvara för tillämpningen av detta tillägg i Ceuta och Melilla.

AVSNITT VIII
SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 36

Ändringar i tillägget

Gemensamma kommittén får besluta att ändra bestämmelserna i detta tillägg.

—

BILAGA I

INLEDANDE ANMÄRKNINGAR TILL FÖRTECKNINGEN I BILAGA II

Anmärkning 1:

I förteckningen anges de krav som gäller för alla produkter för att de ska anses tillräckligt bearbetade eller behandlade i den mening som avses i artikel 5 i detta tillägg.

Anmärkning 2:

- 2.1 I förteckningens två första kolumner beskrivs den framställda produkten. Den första kolumnen innehåller det nummer (med fyrställig sifferkod) eller kapitelnummer som används i Harmoniserade systemet, och den andra kolumnen innehåller den varubeskrivning som används i detta system för numret eller kapitlet. För varje post i de två första kolumnerna finns en regel angiven i kolumn 3 eller 4. Om en post i den första kolumnen föregås av ordet "ex", betyder detta att reglerna i kolumn 3 eller kolumn 4 endast gäller för den del av numret eller kapitlet som anges i kolumn 2.
- 2.2 Om flera nummer är grupperade tillsammans i kolumn 1 eller ett kapitelnummer angetts och beskrivningen av produkterna i kolumn 2 därför gjorts i allmänna ordalag, gäller de motsvarande reglerna i kolumn 3 eller 4 för alla de produkter som enligt Harmoniserade systemet klassificeras enligt de olika numren i kapitlet eller enligt något av de nummer som är grupperade i kolumn 1.
- 2.3 Om olika regler i förteckningen gäller för olika produkter inom samma nummer, innehåller varje strecksats beteckningen för den del av numret för vilken motsvarande regel i kolumn 3 eller kolumn 4 gäller.
- 2.4 Om en regel anges i både kolumnerna 3 och 4 för en post i de två första kolumnerna, kan exportören välja mellan den regel som anges i kolumn 3 och den som anges i kolumn 4. Om inte någon ursprungsregel anges i kolumn 4 ska den regel som anges i kolumn 3 tillämpas.

Anmärkning 3:

- 3.1 Bestämmelserna i artikel 5 i detta tillägg om produkter som har erhållit ursprungsstatus och som används vid tillverkningen av andra produkter ska gälla, oavsett om denna status har erhållits i den fabrik där dessa produkter används eller i en annan fabrik hos en part.
- 3.2 I regeln i förteckningen anges den minsta bearbetning eller behandling som fordras. Härav följer att ytterligare bearbetning eller behandling också ger ursprungsstatus. Däremot kan utförandet av mindre bearbetning eller behandling inte ge ursprungsstatus. Om det i en regel fastslås att icke-ursprungsmaterial på ett visst tillverkningsstadium får användas, är alltså användning av sådant material på ett tidigare tillverkningsstadium tillåten, medan användning av sådant material på ett senare tillverkningsstadium inte är tillåten.
- 3.3 Utan att det påverkar tillämpningen av anmärkning 3.2 får, om det i en regel anges "tillverkning utgående från material enligt vilket HS-nummer som helst", material enligt vilket nummer som helst användas (även material med samma varubeskrivning och nummer som produkten), dock med förbehåll för alla särskilda begränsningar som också kan ingå i regeln.

Uttrycken "tillverkning utgående från material enligt vilket HS-nummer som helst, även annat material enligt nr..." och "tillverkning utgående från material enligt vilket HS-nummer som helst, även annat material enligt samma HS-nummer som produkten" innebär däremot att material enligt vilket nummer som helst får användas, utom material med samma varubeskrivning som den som anges för produkten i kolumn 2 i förteckningen.
- 3.4 Om det i en regel i förteckningen anges att en produkt får tillverkas av mer än ett material, innebär detta att vilket eller vilka som helst av dessa material får användas. Det krävs inte att alla material används.
- 3.5 Om det i en regel i förteckningen anges att en produkt måste tillverkas av ett visst material, hindrar villkoret inte användning av andra material som på grund av sin beskaffenhet inte kan uppfylla det villkoret.

Exempel:

Regeln för livsmedelsberedningar enligt nummer 1904, som uttryckligen utesluter användning av spannmål eller av produkter härledda från spannmål, hindrar inte användning av mineralsalter, kemikalier och andra tillsatser som inte har framställts av spannmål.

Detta gäller dock inte produkter som, trots att de inte kan tillverkas av det specifika material som anges i förteckningen, kan tillverkas av material av samma slag på ett tidigare tillverkningsstadium.

- 3.6 Om två procentsatser anges i en regel i förteckningen som det högsta värdet för icke-ursprungsmaterial som kan användas, får dessa procentsatser inte läggas samman. Värdet av allt icke-ursprungsmaterial som används får med andra ord aldrig överstiga den högsta av de angivna procentsatserna. Dessutom får de enskilda procentsatserna för de specifika material som de är tillämpliga på inte överskridas.
-

BILAGA II

FÖRTECKNING ÖVER DEN BEARBETNING ELLER BEHANDLING AV ICKE-URSPRUNGSMATERIAL SOM KRÄVS FÖR ATT DEN TILLVERKADE PRODUKTEN SKA FÅ URSPRUNGSSTATUS

HS-nr	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus	
(1)	(2)	(3) eller (4)	
Kapitel 1	Levande djur	Alla djur enligt kapitel 1 ska vara helt framställda	
Kapitel 2	Kött och ätbara slaktbiprodukter	Tillverkning vid vilken allt använt material enligt kapitlen 1 och 2 ska vara helt framställt	
Kapitel 3	Fisk samt kräftdjur, blötdjur och andra ryggradslösa vattendjur	Tillverkning vid vilken allt använt material enligt kapitel 3 ska vara helt framställt	
ex Kapitel 4	Mejeriprodukter; fågelägg; naturlig honung; ätbara produkter av animaliskt ursprung, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken allt använt material enligt kapitel 4 ska vara helt framställt	
0403	Kärnmjök, filmjök, gräddfil, yoghurt, kefir och annan fermenterad eller syrad mjök och gräde, även koncentrerade, försatta med socker eller annat sötningsmedel, smaksatta eller innehållande frukt, bär, nötter eller kakao	Tillverkning vid vilken — allt använt material enligt kapitel 4 ska vara helt framställt, — all använd frukt- och bärsaft (utom saft av ananas, lime eller grapefrukt) enligt nr 2009 redan har ursprungsstatus, och — värdet av allt använt material enligt kapitel 17 inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik	
ex Kapitel 5	Produkter av animaliskt ursprung, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken allt använt material enligt kapitel 5 ska vara helt framställt	
ex 0502	Borst och andra hår av svin, bearbetade	Rengöring, desinficering, sortering och uträtning av borst och andra hår	
Kapitel 6	Levande träd och andra levande växter, lökar, rötter o.d.; snittblommor och snittgrönt	Tillverkning vid vilken — allt använt material enligt kapitel 6 ska vara helt framställt, och — värdet av allt använt material inte får överstiga 50 % av produktens värde fritt fabrik	
Kapitel 7	Grönsaker samt vissa ätbara rötter och stam- eller rotknölar	Tillverkning vid vilken allt använt material enligt kapitel 7 ska vara helt framställt	

HS-nr	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus	
(1)	(2)	(3) eller (4)	
Kapitel 8	Ätbar frukt samt ätbara bär och nötter; skal av citrusfrukter eller meloner	Tillverkning vid vilken — all använd frukt och alla använda bär och nötter ska vara helt framställda, och — värdet av allt använt material enligt kapitel 17 inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik	
ex Kapitel 9	Kaffe, te, matte och kryddor; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken allt använt material enligt kapitel 9 ska vara helt framställt	
0901	Kaffe, även rostat eller befriat från koffein, skal och hinnor av kaffe, kaffesurrogat som innehåller kaffe, oavsett mängd.	Tillverkning utgående från material enligt vilket HS-nummer som helst.	
0902	Te, även aromatiserat	Tillverkning utgående från material enligt vilket HS-nummer som helst.	
ex 0910	Kryddblandningar	Tillverkning utgående från material enligt vilket HS-nummer som helst.	
Kapitel 10	Spannmål	Tillverkning vid vilken allt använt material enligt kapitel 10 ska vara helt framställt	
ex Kapitel 11	Produkter från kvarnindustrin, malt, stärkelse, inulin, vetegluten, med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken all använd spannmål och alla använda grönsaker och ätbara rötter och stam- eller rotknölar enligt nr 0714 eller alla använda frukter eller bär ska vara helt framställda	
ex 1106	Mjöl och pulver av torkade, spritade baljväxtfrön enligt nr 0713	Torkning och malning av baljfrukter och baljväxtfrön enligt nr 0708	
Kapitel 12	Oljeväxtfrön och oljehaltiga frukter; diverse andra frön och frukter; växter för industriellt eller medicinskt bruk; halm och foderväxter	Tillverkning vid vilken allt använt material enligt kapitel 12 ska vara helt framställt	
1301	Schellack o.d., naturliga gummiarter, hartser, gummihartser och oleoresiner (t.ex. balsamer)	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material enligt nr 1301 inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	
1302	Växtsafter och växtextrakter; pektinämnen, pektinater och pektater; agar-agar samt annat växtslem och andra förtjockningsmedel, även modifierade, erhållna ur vegetabiliska produkter:		
	— Växtslem och andra förtjockningsmedel, modifierade, erhållna ur vegetabiliska produkter	Tillverkning utgående från icke-modifierat växtslem och icke-modifierade förtjockningsmedel	
	— Andra slag	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik	

HS-nr	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus	
(1)	(2)	(3) eller (4)	
Kapitel 14	Vegetabiliska flättningsmaterial; vegetabiliska produkter, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans	Tillverkning vid vilken allt använt material enligt kapitel 14 ska vara helt framställt	
ex Kapitel 15	Animaliska och vegetabiliska fetter och oljor samt spalttningsprodukter av sådana fetter och oljor; beredda ätbara fetter; animaliska och vegetabiliska vaxer; med undantag av följande:	Tillverkning utgående från material enligt vilket HS-nummer som helst, utom material enligt samma HS-nummer som produkten	
1501	Ister, annat svinfett och fjäderfäfett, annat än sådant enligt nr 0209 och 1503:		
	— Fett från ben eller avfall	Tillverkning utgående från material enligt vilket HS-nummer som helst, utom material enligt nr 0203, 0206 eller 0207 eller ben enligt nr 0506	
	— Annat	Tillverkning utgående från kött eller ätbara slaktbiprodukter av svin enligt nr 0203 eller 0206 eller från kött och ätbara slaktbiprodukter av fjäderfä enligt nr 0207	
1502	Fetter av nötkreatur, andra oxdjur, får eller getter, andra än sådana enligt nr 1503:		
	— Fett från ben eller avfall	Tillverkning utgående från material enligt vilket HS-nummer som helst, utom material enligt nr 0201, 0202, 0204 eller 0206 eller ben enligt nr 0506	
	— Andra	Tillverkning vid vilken allt använt material enligt kapitel 2 ska vara helt framställt	
1504	Fetter och oljor av fisk eller havsdäggdjur samt fraktioner av sådana fetter eller oljor, även raffinerade men inte kemiskt modifierade:		
	— Fasta fraktioner	Tillverkning utgående från material enligt vilket HS-nummer som helst, även annat material enligt nr 1504	
	— Andra slag	Tillverkning vid vilken allt använt material enligt kapitlen 2 och 3 ska vara helt framställt	
ex 1505	Raffinerad lanolin	Tillverkning utgående från rått ullfett enligt nr 1505	
1506	Andra animaliska fetter och oljor samt fraktioner av sådana fetter eller oljor, även raffinerade men inte kemiskt modifierade:		
	— Fasta fraktioner	Tillverkning utgående från material enligt vilket HS-nummer som helst, även annat material enligt nr 1506	
	— Andra slag	Tillverkning vid vilken allt använt material enligt kapitel 2 ska vara helt framställt	

HS-nr	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus	
(1)	(2)	(3) eller (4)	
1507–1515	Vegetabiliska oljor och fraktioner av dessa oljor: — Sojabönlolja, jordnötsolja, palmolja, kokosolja, palmkärnolja och babassuolja, tungolja, oiticicaolja, myrtenvax, japanvax, jojobaolja och oljor avsedda för tekniskt eller industriellt bruk, med undantag av tillverkning av livsmedel — Fasta fraktioner, utom av jojobaolja — Andra slag	Tillverkning utgående från material enligt vilket HS-nummer som helst, utom material enligt samma HS-nummer som produkten Tillverkning utgående från andra material enligt nr 1507–1515 Tillverkning vid vilken allt använt vegetabiliskt material ska vara helt framställt	
1516	Animaliska och vegetabiliska fetter och oljor samt fraktioner av sådana fetter eller oljor, som helt eller delvis hydrerats, omförestrats (även internt) eller elaidiniserats, även raffinerade men inte vidare bearbetade	Tillverkning vid vilken — allt använt material enligt kapitel 2 ska vara helt framställt, och — allt använt vegetabiliskt material ska vara helt framställt. Material enligt nr 1507, 1508, 1511 och 1513 får dock användas	
1517	Margarin; ätbara blandningar och beredningar av animaliska eller vegetabiliska fetter eller oljor eller av fraktioner av olika fetter eller oljor enligt detta kapitel, andra än ätbara fetter och oljor samt fraktioner av sådana fetter eller oljor enligt nr 1516:	Tillverkning vid vilken — allt använt material enligt kapitlen 2 och 4 ska vara helt framställt, och — allt använt vegetabiliskt material ska vara helt framställt. Material enligt nr 1507, 1508, 1511 och 1513 får dock användas	
Kapitel 16	Beredningar av kött, fisk, kräftdjur, blötdjur eller andra ryggradslösa vattendjur	Tillverkning: — utgående från djur enligt kapitel 1, och/eller — vid vilken allt använt material enligt kapitel 3 ska vara helt framställt	
ex Kapitel 17	Socker och sockerkonfektyrer; med undantag av följande:	Tillverkning utgående från material enligt vilket HS-nummer som helst, utom material enligt samma HS-nummer som produkten	
ex 1701	Socker från sockerrör eller sockerbetor samt kemiskt ren sackaros, i fast form, med tillsats av aromämnen eller färgämnen	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material enligt kapitel 17 inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik	

HS-nr	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus	
(1)	(2)	(3) eller (4)	
1702	<p>Annat socker, inbegripet kemiskt ren laktos, maltos, glukos och fruktos, i fast form, sirap och andra sockerlösningar utan tillsats av aromämnen eller färgämnen, konstgjord honung, även blandad med naturlig honung, sockerkulör:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Kemiskt ren maltos eller fruktos — Annat socker i fast form med tillsats av aromämnen eller färgämnen — Annat 	<p>Tillverkning utgående från material enligt vilket HS-nummer som helst, även annat material enligt nr 1702</p> <p>Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material enligt kapitel 17 inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik</p> <p>Tillverkning vid vilken allt använt material redan har ursprungsstatus</p>	
ex 1703	Melass erhållen vid utvinning eller raffinering av socker, med tillsats av aromämnen eller färgämnen	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material enligt kapitel 17 inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik	
1704	Sockerkonfektyrer (inbegripet vit choklad), inte innehållande kakao	<p>Tillverkning:</p> <ul style="list-style-type: none"> — utgående från material enligt vilket HS-nummer som helst, utom material enligt samma HS-nummer som produkten, och — värdet av allt använt material enligt kapitel 17 inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik 	
Kapitel 18	Kakao och kakaoberedningar	<p>Tillverkning:</p> <ul style="list-style-type: none"> — utgående från material enligt vilket HS-nummer som helst, utom material enligt samma HS-nummer som produkten, och — värdet av allt använt material enligt kapitel 17 inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik 	
1901	<p>Maltextrakt; livsmedelsberedningar av mjöl, krossgryn, stärkelse eller maltextrakt, som inte innehåller kakao eller innehåller mindre än 40 viktprocent kakao beräknat på helt avfettad bas, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans, livsmedelsberedningar av varor enligt nr 0401–0404, som inte innehåller kakao eller innehåller mindre än 5 viktprocent kakao beräknat på helt avfettad bas, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Maltextrakt — Annat 	<p>Tillverkning utgående från spannmål enligt kapitel 10</p> <p>Tillverkning:</p> <ul style="list-style-type: none"> — utgående från material enligt vilket HS-nummer som helst, utom material enligt samma HS-nummer som produkten, och — vid vilken värdet av allt använt material enligt kapitel 17 inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik 	

HS-nr	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus	
(1)	(2)	(3) eller (4)	
1902	<p>Pastaprodukter, såsom spagetti, makaroner, nudlar, lasagne, gnocchi, ravioli och cannelloni, även kokta, fyllda (med kött eller andra födoämnen) eller på annat sätt beredda; couscous, även beredd:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Innehållande högst 20 viktprocent kött, korv, slaktbiprodukter, fisk, kräftdjur eller blötdjur — Innehållande mer än 20 viktprocent kött, korv, slaktbiprodukter, fisk, kräftdjur eller blötdjur 	<p>Tillverkning vid vilken all använd spannmål och material som utvunnits ur spannmål (utom durumvete och derivat därav) ska vara helt framställda</p> <p>Tillverkning vid vilken</p> <ul style="list-style-type: none"> — all använd spannmål och material som utvunnits ur spannmål (utom durumvete och derivat därav) ska vara helt framställda, och — allt använt material enligt kapitlen 2 och 3 ska vara helt framställt 	
1903	Tapioka och tapiokaersättningar, framställda av stärkelse, i form av flingor, gryn o.d.	Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst, utom potatisstärkelse enligt nr 1108	
1904	Livsmedelsberedningar erhållna genom svällning eller rostning av spannmål eller spannmålsprodukter (t.ex. majsflingor); spannmål, annan än majs, i form av korn eller flingor eller andra bearbetade korn (med undantag av mjöl och krossgryn), förkokt eller på annat sätt beredd, inte nämnd eller inbegripen någon annanstans	<p>Tillverkning:</p> <ul style="list-style-type: none"> — utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt nr 1806, — vid vilken all använd spannmål och allt använt mjöl (utom durumvete och majs av arten <i>Zea indurata</i> och derivat därav) ska vara helt framställda, och — värdet av allt använt material enligt kapitel 17 inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik 	
1905	Bröd, kakor, kex och andra bakverk, även innehållande kakao, nattvardsbröd, tomma oblatkapslar av sådana slag som är lämpliga för farmaceutiskt bruk, sigilloblater och liknande produkter	Tillverkning utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst, utom material enligt kapitel 11	
ex Kapitel 20	Beredningar av grönsaker, frukt, bär, nötter eller andra växtdelar; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken alla använda frukter, bär, nötter eller grönsaker ska vara helt framställda	
ex 2001	Jams, batater (sötpotatis) och liknande ätbara växtdelar, innehållande minst 5 viktprocent stärkelse, beredd eller konserverad med ättika eller ättiksyra	Tillverkning utgående från material enligt vilket HS-nummer som helst, utom material enligt samma HS-nummer som produkten	

HS-nr	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
(1)	(2)	(3) eller (4)
ex 2004 och ex 2005	Potatis i form av mjöl eller flingor, beredda eller konserverade på annat sätt än med ättika eller ättiksyra	Tillverkning utgående från material enligt vilket HS-nummer som helst, utom material enligt samma HS-nummer som produkten
2006	Grönsaker, frukt, bär, nötter, fruktskal och andra växtdelar, konserverade med socker (avrunna, glaserade eller kanderade)	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material enligt kapitel 17 inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik
2007	Sylter, frukt- och bärgeléer, marmelader, mos och pastor av frukt, bär eller nötter, erhållna genom kokning, med eller utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel	Tillverkning: — utgående från material enligt vilket HS-nummer som helst, utom material enligt samma HS-nummer som produkten, och — värdet av allt använt material enligt kapitel 17 inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik
ex 2008	— Nötter, utan tillsats av socker eller alkohol	Tillverkning vid vilken värdet av alla använda nötter och oljeväxtfrön enligt nr 0801, 0802 och 1202–1207, som redan utgör ursprungsvaror, ska överstiga 60 % av produktens pris fritt fabrik
	— Jordnötssmör; blandningar baserade på spannmål; palmhjärtan; majs	Tillverkning utgående från material enligt vilket HS-nummer som helst, utom material enligt samma HS-nummer som produkten
	— Andra slag, utom frukter (även nötter), kokade på annat sätt än med vatten eller ånga, utan tillsats av socker, frysta	Tillverkning: — utgående från material enligt vilket HS-nummer som helst, utom material enligt samma HS-nummer som produkten, och — värdet av allt använt material enligt kapitel 17 inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik
2009	Frukt- och bärsaft (inbegripet druvmust) samt grönsakssaft, ojäst och utan tillsats av alkohol, även med tillsats av socker eller annat sötningsmedel	Tillverkning: — utgående från material enligt vilket HS-nummer som helst, utom material enligt samma HS-nummer som produkten, och — värdet av allt använt material enligt kapitel 17 inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik
ex Kapitel 21	Diverse ätbara beredningar; med undantag av följande:	Tillverkning utgående från material enligt vilket HS-nummer som helst, utom material enligt samma HS-nummer som produkten
2101	Extrakter, essenser och koncentrat av kaffe, te eller matte samt beredningar på basis av dessa produkter eller på basis av kaffe, te eller matte; rostad cikoriarot och andra rostade kaffesurrogat samt extrakter, essenser och koncentrat av dessa produkter	Tillverkning: — utgående från material enligt vilket HS-nummer som helst, utom material enligt samma HS-nummer som produkten, och — vid vilken all använd cikoriarot ska vara helt framställd

HS-nr	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus	
(1)	(2)	(3) eller (4)	
2103	<p>Såser samt beredningar för tillredning av såser, blandningar för smaksättningsändamål, senapspulver och beredd senap:</p> <p>— Såser samt beredningar för tillredning av såser, blandningar för smaksättningsändamål</p> <p>— Senapspulver och beredd senap</p>	<p>Tillverkning utgående från material enligt vilket HS-nummer som helst, utom material enligt samma HS-nummer som produkten. Senapspulver och beredd senap får dock användas</p> <p>Tillverkning utgående från material enligt vilket HS-nummer som helst.</p>	
ex 2104	Soppor och buljonger, soppor och buljonger samt beredningar för tillredning av dessa	Tillverkning utgående från material enligt vilket HS-nummer som helst, utom beredda eller konserverade grönsaker enligt nr 2002–2005	
2106	Livsmedelsberedningar, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans	<p>Tillverkning:</p> <p>— utgående från material enligt vilket HS-nummer som helst, utom material enligt samma HS-nummer som produkten, och</p> <p>— värdet av allt använt material enligt kapitel 17 inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik</p>	
ex Kapitel 22	Drycker, sprit och ättika; med undantag av följande:	<p>Tillverkning:</p> <p>— utgående från material enligt vilket HS-nummer som helst, utom material enligt samma HS-nummer som produkten, och</p> <p>— vid vilken alla använda druvor eller material som utvunnits ur druvor ska vara helt framställda</p>	
2202	Vatten, inbegripet mineralvatten och kolsyrat vatten, med tillsats av socker eller annat sötningsmedel eller av aromämne, samt andra alkoholfria drycker, med undantag av frukt- och bärsaft samt grönsaksaft enligt nr 2009	<p>Tillverkning:</p> <p>— utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten,</p> <p>— vid vilken värdet av allt använt material enligt kapitel 17 inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik, och</p> <p>— vid vilken all använd frukt- och bärsaft (utom saft av ananas, lime eller grapefrukt) redan har ursprungsstatus</p>	
2207	Odenaturerad etylalkohol med alkoholhalt av minst 80 volymprocent, etylalkohol och annan sprit, denaturerade, oavsett alkoholhalt	<p>Tillverkning:</p> <p>— utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst, utom material enligt nr 2207 eller 2208, och</p> <p>— vid vilken alla använda druvor eller material som utvunnits ur druvor ska vara helt framställda, eller, om allt annat använt material utgör ursprungsvara, får högst 5 volymprocent arrak användas</p>	

HS-nr	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus	
(1)	(2)	(3) eller (4)	
2208	Odenaturerad etylalkohol med alkoholhalt av mindre än 80 volymprocent, sprit, likör och andra spritdrycker	Tillverkning: — utgående från material enligt vilket tulltaxenummer som helst, utom material enligt nr 2207 eller 2208, och — vid vilken alla använda druvor eller material som utvunnits ur druvor ska vara helt framställda, eller, om allt annat använt material utgör ursprungsvara, får högst 5 volymprocent arrak användas	
ex Kapitel 23	Återstoder och avfall från livsmedelsindustrin; beredda fodermedel; med undantag av följande:	Tillverkning utgående från material enligt vilket HS-nummer som helst, utom material enligt samma HS-nummer som produkten	
ex 2301	Mjöl av val; mjöl och pelletar av fisk, kräftdjur, blötdjur eller andra ryggradslösa vattendjur, olämpliga som livsmedel	Tillverkning vid vilken allt använt material enligt kapitlen 2 och 3 ska vara helt framställt	
ex 2303	Återstoder från framställning av majsstärkelse (med undantag av koncentrerat majsstöpveten), med ett proteininnehåll beräknat på torrsubstansen av mer än 40 viktprocent	Tillverkning vid vilken all använd majs ska vara helt framställd	
ex 2306	Oljekakor och andra fasta återstoder från utvinning av olivolja, innehållande mer än 3 viktprocent olivolja	Tillverkning vid vilken alla använda oliver ska vara helt framställda	
2309	Beredningar av sådana slag som används vid utfodring av djur	Tillverkning vid vilken — all använd spannmål, socker, melass, kött eller mjölk utgöra ursprungsvaror, och — allt använt material enligt kapitel 3 ska vara helt framställt,	
ex Kapitel 24	Tobak samt varor tillverkade av tobaksersättning; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken allt använt material enligt kapitel 24 ska vara helt framställt	
2402	Cigarrer, cigariller och cigaretter av tobak eller tobaksersättning	Tillverkning vid vilken minst 70 viktprocent av den använda råtabaken eller det använda tobaksavfallet enligt nr 2401 redan har ursprungsstatus	
ex 2403	Röktobak	Tillverkning vid vilken minst 70 viktprocent av den använda råtabaken eller det använda tobaksavfallet enligt nr 2401 redan har ursprungsstatus	

BILAGA III

VARUCERTIFIKAT EUR.1 OCH ANSÖKAN OM VARUCERTIFIKAT EUR.1

Tryckinstruktioner

1. Certifikatets format ska vara 210 × 297 mm, med en tillåten avvikelse på längden på mellan minus 5 mm och plus 8 mm. Det papper som används ska vara vitt skrivpapper som är fritt från mekanisk massa och väger minst 25 g/m². Det ska ha en tryckt guiljocherad bakgrund i grönt som gör all förfalskning på mekanisk eller kemisk väg synlig.
2. Parternas behöriga myndigheter får förbehålla sig rätten att själva trycka certifikaten eller låta dem tryckas av tryckerier som de har godkänt. I det senare fallet ska varje certifikat innehålla en hänvisning till detta godkännande. Varje certifikat ska vara försett med tryckeriets namn och adress, eller med en symbol som gör det möjligt att identifiera tryckeriet. Det ska också ha ett löpnummer, eventuellt tryckt, varigenom det kan identifieras.

VARUCERTIFIKAT

1. Exportör (namn, fullständig adress, land)	EUR.1 nr A 000.000	
	Se anmärkningarna på omstående sida innan detta formulär fylls i	
3. Mottagare (namn, fullständig adress, land) (frivillig uppgift)	2. Certifikat för förmånshandel mellan	
	<p>.....</p> <p style="text-align: center;">och</p> <p>.....</p> <p style="text-align: center;">(ange berörda länder, landgrupper eller territorier)</p>	
6. Uppgifter om transporten (frivillig uppgift)	4. Land, landgrupp eller territorium där produkterna anses ha sitt ursprung	5. Bestämmelseland, -landgrupp eller -territorium
	7. Anmärkingar	

<p>8. Löpnummer; märkning, nummer, antal och typ av förpackningar ⁽¹⁾, varubeskrivning</p>	<p>9. Bruttovikt (kg) eller annat mått (l, m³ etc.)</p>	<p>10. Fakturor (frivillig uppgift)</p>
<p>11. TULLENS PÅSKRIFT <i>Deklarationen bestyrks:</i> Exportdokument ⁽²⁾ Formulär nr av den Tullkontor: Utfärdande land eller territorium: Stämpel (Ort och datum) den (Underskrift)</p>	<p>12. EXPORTÖRENS DEKLARATION Undertecknad försäkrar att de ovan angivna varorna uppfyller de villkor som fastställts för utfärdande av detta certifikat. (Ort och datum) den (Underskrift)</p>	
<p>13. BEGÄRAN OM KONTROLL, till</p>	<p>14. RESULTAT AV KONTROLLEN Kontrollen visar att detta certifikat ⁽¹⁾ <input type="checkbox"/> har utfärdats av det angivna tullkontoret och att uppgifterna i certifikatet är riktiga. <input type="checkbox"/> inte uppfyller kraven vad gäller äkthet och riktighet (se bifogade kommentarer).</p>	
<p>Kontroll begärs av detta certifikats äkthet och riktighet. (Ort och datum) den Stämpel (Underskrift)</p>	<p>(Ort och datum) den Stämpel (Underskrift) ⁽¹⁾ Sätt kryss i tillämplig ruta.</p>	

⁽¹⁾ För oemballerade varor anges, alltefter omständigheterna, antalet varor eller "i bulk".

⁽²⁾ Ifylles endast om det exporterande landet eller territoriet kräver det.

ANMÄRKNINGAR

1. Certifikatet får inte innehålla raderingar eller överskrivningar. Eventuella ändringar ska göras genom att felaktiga uppgifter stryks och andra uppgifter vid behov läggs till. Ändringarna ska signeras av den person som upprättat certifikatet och påtecknas av det utfärdande landets eller territoriets tullmyndigheter.
2. Mellanrum får inte lämnas mellan varuposterna på certifikatet och varje varupost ska föregås av ett varupostnummer. Ett horisontellt streck ska dras omedelbart under den sista varuposten. Outnyttjat utrymme ska spärras på ett sådant sätt att ytterligare tillägg inte kan göras.
3. Varorna ska beskrivas i enlighet med handelsbruket och tillräckligt noggrant för att möjliggöra identifiering.

ANSÖKAN OM VARUCERTIFIKAT

1. Exportör (namn, fullständig adress, land)	EUR.1 nr A 000.000		
	Se anmärkningarna på omstående sida innan detta formulär fylls i		
3. Mottagare (namn, fullständig adress, land) (frivillig uppgift)	2. Ansökan om certifikat för förmånshandel mellan och (ange berörda länder, landgrupper eller territorier)		
	4. Land, landgrupp eller territorium där produkterna anses ha sitt ursprung	5. Bestämmelseland, -landgrupp eller -territorium	
6. Uppgifter om transporten (frivillig uppgift)	7. Anmärkningar		
8. Löpnummer; märkning, nummer, antal och typ av förpackningar ⁽¹⁾ , varubeskrivning	9. Bruttovikt (kg) eller annat mått (l, m³ etc.)	10. Fakturor (frivillig uppgift)	

⁽¹⁾ För oemballerade varor anges, alltefter omständigheterna, antalet varor eller "i bulk".

EXPORTÖRENS DEKLARATION

Undertecknad, exportör av de varor som beskrivs på omstående sida,

FÖRSÄKRAR att varorna uppfyller villkoren för utfärdande av det bifogade certifikatet,

ANGER nedan de omständigheter på grundval av vilka varorna uppfyller de villkor som avses ovan:

.....
.....
.....
.....

FRAMLÄGGER följande styrkande dokument (¹):

.....
.....
.....
.....

FÖRBINDER SIG att på begäran av de behöriga myndigheterna förete den bevisning som dessa myndigheter kan behöva för att utfärda det bifogade certifikatet och godtar, om så begärs, varje kontroll från dessa myndigheter av undertecknads bokföring och omständigheterna kring tillverkningen av ovannämnda varor,

BEGÄR att det bifogade certifikatet utfärdas för varorna.

Ort, Datum

.....

(Underskrift)

¹) T.ex. importhandlingar, varucertifikat, fakturor, tillverkardeklARATIONER etc. som avser produkter som använts vid tillverkningen eller varor som återexporteras i oförändrat skick.

BILAGA IV

URSPRUNGSDEKLARATION

Ursprungsdeklarationen, vars text återges nedan, ska upprättas i enlighet med fotnoterna. Fotnoterna behöver dock inte återges.

Bulgarisk version

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ... ⁽¹⁾) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с ... преференциален произход ⁽²⁾.

Spansk version

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera nº ... ⁽¹⁾) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... ⁽²⁾.

Tjeckisk version

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... ⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v ... ⁽²⁾.

Dansk version

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ... ⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... ⁽²⁾.

Tysk version

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ... ⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ... ⁽²⁾ Ursprungswaren sind.

Estnisk version

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr ... ⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ... ⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti.

Grekisk version

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ... ⁽¹⁾) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ... ⁽²⁾.

Engelsk version

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ... ⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... ⁽²⁾ preferential origin.

Fransk version

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ... ⁽¹⁾) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... ⁽²⁾.

Kroatisk version

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... ⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... ⁽²⁾ preferencijalnog podrijetla.

Italiensk version

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ... ⁽¹⁾) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... ⁽²⁾.

Lettisk version

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. ... ⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme ... ⁽²⁾.

Litauisk version

Šiame dokumente išvardytų produktų eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ... ⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ... ⁽²⁾ preferencinės kilmės produktai.

Ungersk version

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ... ⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális ... ⁽²⁾ származásúak.

Maltesisk version

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana Nru ... ⁽¹⁾) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ... ⁽²⁾.

Nederländsk version

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ... ⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn ⁽²⁾.

Polsk version

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ... ⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ... ⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Portugisisk version

O abaixo-assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento (autorização aduaneira n.º ... ⁽¹⁾), declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... ⁽²⁾.

Rumänsk version

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. ... ⁽¹⁾) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ... ⁽²⁾.

Slovensk version

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. ... ⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... ⁽²⁾ poreklo.

Slovakisk version

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ... ⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... ⁽²⁾.

Finsk version

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa N:o ... ⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita ⁽²⁾.

Svensk version

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr ... ⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung ⁽²⁾.

Katalansk version

L'exportador dels productes determinats en el present document (Autorització duanera n° ... ⁽¹⁾) declara que, llevat que s'indiqui el contrari, aquests productes tenen l'origen preferencial... ⁽²⁾

..... ⁽³⁾

(Ort och datum)

..... ⁽⁴⁾

(Exportörens underskrift och namnförtydligande)

⁽¹⁾ Om ursprungsdeklarationen upprättas av en godkänd exportör måste den godkände exportörens tillståndsnummer anges i detta utrymme. Om ursprungsdeklarationen inte upprättas av en godkänd exportör ska texten inom parentes utelämnas eller utrymmet lämnas tomt.

⁽²⁾ Produkternas ursprung ska anges. Om ursprungsdeklarationen helt eller delvis avser produkter med ursprung i Ceuta och Melilla, måste exportören tydligt ange dem i det dokument på vilket deklarationen upprättas med hjälp av beteckningen "CM".

⁽³⁾ Dessa uppgifter kan utelämnas om upplysningen finns i själva dokumentet.

⁽⁴⁾ I de fall då exportören inte är skyldig att underteckna behöver inte heller namnet på den person som undertecknar deklarationen anges.

GEMENSAM FÖRKLARING OM REPUBLIKEN SAN MARINO

1. Produkter med ursprung i Republiken San Marino ska av Andorra godtas som produkter med ursprung i Europeiska unionen i enlighet med avtalet.
 2. Tillägget om definition av begreppet *ursprungsvaror* och om metoder för administrativt samarbete ska gälla i tillämpliga delar vid fastställandet av ursprungsstatus för de produkter som avses i punkt 1.
-

GEMENSAM FÖRKLARING OM ÖVERSYN AV URSPRUNSREGLERNA I TILLÄGGET OM DEFINITION AV
BEGREPPET URSPRUNSPRODUKTER OCH OM METODER FÖR ADMINISTRATIVT SAMARBETE

1. Parterna är eniga om att se över ursprungsreglerna i tillägget om definition av begreppet *ursprungsvaror* och om metoder för administrativt samarbete och att diskutera nödvändiga ändringar om någon av parterna begär det. Vid dessa diskussioner ska parterna beakta utvecklingen av teknik, produktionsprocesser, prisfluktuationer och alla andra faktorer som kan motivera att reglerna ändras.
2. Bilaga II till tillägget om definition av begreppet *ursprungsvaror* och om metoder för administrativt samarbete kommer att anpassas i enlighet med de löpande ändringarna i Harmoniserade systemet.